SII 22.361: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 361. (A.R. No. 361 of 1906) TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL. JAṬ. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA—15th YEAR

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0361

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0361.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-07 14:26 (67233ac)

Summary

The king gets the same attributes as in No. 360 above. The inscription is damaged. It records an agreement given by the *nāṭṭār* and the *sthānattār* of the temple of Tirunalakkuṉṟamuḍaiya-Nāyaṉār, to a certain individual (name lost) of Viśalūr, who had donated three *mā* of land to the temple, to the effect that they would supply 2 *kalam* of rice and other requirements of the *Tiruppāvāḍaiamudu* to the god on each of the four special festival days in the year, when the deity was taken in procession to the temple garden. Incidental mention is made of the conversion of a *dēvadāna* land at Viśalūr into a *tirunāmattukkāṇi* of the temple by the *Nāṭṭār* and *Ūrār*, on which occasion this gift is said to have been made by the donor.

Edition

〈1〉 **śrī** ko(cca)ṭaipaṉmarāṉa **tribhu**vaṉa(cakkara)vattikaḷ Īḻamuṅ koṅkuñ coḻamaṇṭala-

muṅkoṇṭu vallāṉai veṉṟu perumpaṟṟappuliyūril virar **(Abhiṣe)**(kamu)m vicaiyar **(Abhiṣe)**(ka)mum paṇṇi〈2〉yaru(liṉa) **(śrī)**(vira)pāṇṭiyatevaṟku yāṇṭu 10 5-vatu koṉāṭāṉa kaṭa laṭaiyātilaṅkaikoṇṭa coḻavaḷanāṭṭu nāṭṭomum Uṭaiyār (tiruna)lak (kuṉṟamu)ṭai(yan)āya(ṉār ko)yiṟtāṉatto〈3〉mum vica [10+] (piṭipāṭu) paṇṇikkuṭutta paricāvatu Uṭaiyār tirunala(kkuṉṟamu)ṭaiya (nāya)ṉār tevatāṉam vicalūr vayalil tevat(āṉamāṉa) nilatti(l)e tāmum Ū(rārumāka) [5+]〈4〉 tirunā(mat)tuk(kāṇi)yākap paṇṇittarukaiyil Ivar tammuṭaiya taṉmamāka Innilam [4+] nālukkut tiruveḻuccikku (Iv)vuṭaiyāṟkut tiruccāntu cātti Eḻuntaruḷit tirumaṇṭapattu Ēṟiyaruḷi〈5〉ṉāl Irukala Ariciyum Itukku veṇṭum kaṟiyamutu Uḷḷiṭṭa viñcaṉaṅkaḷuṅ kuṟaivaṟuttu tirunā(ḷ)toṟum tiruppāvāṭai Amutu ceyvippatāka viṭṭa nilam 3 $^{1}/_{20}$ Innilam muṉṟu māvum tāmaraiccey centivayakkalā〈6〉ṉa vayakkaluḷḷiṭṭa taṭiyile kaittaṭippaṭi muṉṟu māvuṅ kaikkoṇṭu Ittirunāḷ [8+] moṉṟukku Irukalamum kaṟiyamutuḷḷiṭṭa viñcaṉaṅkaḷum kuṟaivaṟuttut tiruppāvāṭai [10+]〈7〉 [4+] ttirunāḷ nā{l}lum Eḻu(ntaruḷi I)ttirunāḷukkut tirunāḷ Oṉṟukku Irukalamāka vanta Arici (koyilile) Aḷantu tevakaṉmi koyil kaṇakkar kaiyil taravukoḷḷak kaṭavarākavum Ippaṭi cammatittup piṭipāṭu paṇ〈8〉(ṇi)kku(ṭu)ttom [8+] ṉaṉāṭāṉa kaṭalaṭaiyātilaṅkai koṇṭa coḻavaḷanāṭṭu nāṭṭomum Uṭaiyār tirunalakkuṉṟamuṭaiya nāyaṉār koyiṟtāṉattomum Ippaṭik〈9〉[10+] var tiruttoppil tevar(kaḷ) Eḻuntaruḷumpotu tiruvitippakkattu nāṭṭiṉ kaṟka〈10〉[10+] Innilaṅkaḷukku nila viḻukkāṭukaḷile nir peṟa〈11〉 [10+] paṭi cammati [6+] ṇṇik kuṭuttom [10+] vaḷaṉāṭṭu nāṭṭomum Ikkoyiṟ tāṉattomum I〈12〉ppaṭikku nampuceyvāṉ Eḻuttu Ippaṭikku(p pu)ṉṉaṅkuṭic cempiya taraiyaṉ Eḻuttu Aṇṇalvāyiṟ kurukulattaraiyaṉ Eḻuttu Ivai cikaranallūr vaḷavataraiyaṉ Eḻuttu Ivai ceṅkatiṟ〈13〉 coḻamuventaveḷān Eḻuttu Ivai virarāj¿a?〈e〉ntiracoḻamuventa veḷān Eḻuttu Ivai Ālāla cuntarapaṭṭaṉ Eḻuttu Ivai Aṟi [6+] paṭṭaṉ Eḻuttu Ivai [2+] kkuntiyāra paṭṭaṉ Eḻuttu〈14〉 Ivai **cai**vācāriyam tirucciṟṟampala paṇṭitaṉ Eḻuttu Ivai nālāyira (pa)ṭṭaṉ Eḻuttu Ivai Aka [2+] ṇṭāṉ Eḻuttu Ivai tirumuṉaipp(ā)ṭi nampi Eḻuttu Ivai tirunalakkuṉṟa mārāyaṉ〈15〉 Eḻuttu I(v)ai kulottuṅkap pallavataraiyaṉ Eḻuttu Ivai vañcattaraiyaṉ [7+] Ivai koyiṟkaṇakkut tirunalakkuṉṟamuṭaiyāṉ Eḻuttu Ivai〈16〉 koyiṟkaṇakkuc cerntavaṉapperumāḷ Eḻuttu [||]

Bibliography

Digital edition of SII 22.361 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 295–296, item 361.